

# 知ろう！守ろう！日本の生活ルール・習慣

## Learn and follow! The rules and customs of Japan!

### 了解！遵守！日本人的生活规则与习惯

#### ごみ出しのルール

Trash disposal rules

#### 垃圾投放规则

- ▶ごみは分別し、決まった曜日・時間・場所に捨てます。
- ▶You MUST sort your trash and throw it away ONLY in a designated area at a designated time and day of the week.
- ▶垃圾应当分类，并在规定的星期、时间和地点投放。

- ▶道路や空き地などに、ごみを捨ててはいけません。
- ▶DO NOT leave trash anywhere except for specified places.
- ▶不得在道路或空地等处丢弃垃圾。

- ▶外でごみを燃やすことは禁止です。
- ▶DO NOT burn trash outside.
- ▶禁止在戶外焚烧垃圾。

- ▶住んでいる市町村で、ルールが違います。市町村のホームページをご覧ください。
- ▶Trash disposal rules are different in every city. Please check your city's website for rules in your area.
- ▶各市町村的规定有所不同，请查阅所在市町村的官方网站。



#### 自転車の乗り方のルール

Bicycle riding rules

#### 自行车骑行规则

- ▶自転車に乗るときは、道の左側を走ります。
- ▶Only ride the bicycle on the LEFT side of the road.
- ▶骑自行车时，应在道路左侧通行。

- ▶けいたい電話やイヤホンを使いながら、自転車に乗ってはいけません。
- ▶DO NOT use your phone or earphones while riding a bicycle.
- ▶骑自行车时，不得使用手机或耳机。



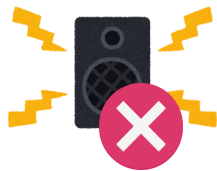
- ▶暗い時は、ライトをつけるといけません。
- ▶You MUST have a light on your bicycle when it's dark.
- ▶天黑时，必须打开车灯。

#### うるさくしない

Don't be too loud

#### 不要制造噪音

- ▶アパート、マンションでは、大きい声で話したり、大きい音で音楽を聞いてはいけません。
- ▶DO NOT talk loudly or listen to loud music inside your apartment.
- ▶在公寓或住宅楼等场所，不得大声说话或播放较大音量的音乐。



- ▶家の外（公園など）でも、朝早くや夜遅くは静かにしましょう。
- ▶Stay quiet outside and in public spaces on early mornings and late evenings.
- ▶在戶外(公园等)时，清晨和深夜也要保持安静。



- ▶夜遅くに花火をしてはいけません。
- ▶DO NOT set off fireworks late in the evening or at night.
- ▶深夜不得燃放烟花。

#### 税金と年金を支払う

Pension and tax payments

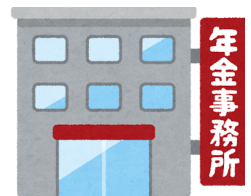
#### 缴纳税金和养老金

- ▶外国人も、税金や年金を支払う必要があります。
- ▶Even as a foreigner, you MUST pay taxes and pension in Japan.
- ▶外国人也有缴纳税金和养老金的义务。



- ▶国民健康保険も税金の1つです。
- ▶National Health Insurance is also a form of tax.
- ▶国民健康保険也是税金的一种。

- ▶国民年金は、国籍を問わず、日本に住む20~59歳の方は支払う義務があります。
- ▶If you are 20~59 years old, you MUST enroll into National Pension System.



- ▶国民年金不论国籍，居住在日本的20~59岁人员均有缴纳义务。

このほかにもたくさんの生活ルール・習慣があります。動画で日本のルールを知ることができます。動画は17の言語で見られます。【生活オリエンテーション動画（出入国在留管理庁作成）】

There are many more rules and customs that you should follow while living in Japan. Immigration Services Agency of Japan has easy introduction videos about rules and customs in 17 languages. You can access them by scanning the QR code.

此外，还有许多其他的生活规则和习惯。可以通过视频了解日本的相关规则。该视频可以提供17种语言观看。【生活指南视频（出入国在留管理庁制作）】

